

國內
郵資已付
豐原郵局許可證
豐原字第521號
無法投遞時免退回
印刷品

臺中市政府客家事務委員會

好客 中 臺

Vol. 49

Apr. 2019

中華民國108年4月



■ 發行單位：臺中市政府客家事務委員會 ■ 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號
■ 電話：04-22289111 ■ 傳真：04-25260735 ■ 網站：www.hakka.taichung.gov.tw

■ TCCGPN：1002702025

焦點話題 1 廣告

臺中東勢新丁板節 聞名全臺的客庄慶典



盧市長及與會貴賓們，一同為桃板(右)、龜板(左)切板，象徵節慶正式開幕。

您知道嗎？臺中分布於東勢、石岡等地的客家人，屬於「大埔腔語系」，雖然占全國客家族群比例不高，然大埔客年年舉辦的「臺中東勢新丁板節」，卻連續10年榮登客家委員會「客庄十二大節慶」之一，不僅讓原屬弱勢的大埔客家文化受到矚目，更是少數聞名全國的地區性節慶！

切板開幕 帶動山城觀光

今年的新丁板節選在2月17日至2月19日展開，連續3天，整個東勢山城沉浸在慶典的喜悅中，同享農曆新年至元宵節期間的團圓氛圍。

開幕式於東勢客家文化園區揭幕，臺中市長盧秀燕、客家委員會副主委楊長鎮、臺中市議員冉齡軒、蔡成圭等貴

賓，為舞臺上的大型新丁板「揭板、切板」，象徵流傳百年的傳統節慶，仍延續其知恩惜福的客家精神至今。盧市長指出，新丁板節是東勢年度最重要的活動，多年來已樹立口碑，盼能持續發揚光大，振興東勢觀光，活絡經濟。

歡騰踩街 復辦擲筊求大板

緊接著，是眾所期盼的踩街表演，匯集12個在地演藝團隊，從客家園區出發，循著中山路等重要街道，或展現婀娜舞姿，或以直排輪帶動活力，一路向兩旁民眾綻放熱情，其中，上城社區的阿公阿嬤不畏烈陽，帶著全國活力秀大賽冠軍的殊榮，表現令人敬佩的龍虎精神。

特別的是，今年由臺中市客家文化協會復辦的「擲筊祈福求大板」活動，不論求的是事業，還是姻緣，民眾只要在3次機會中，擲出一個「聖筊」，便能獲得大茅埔三山國王的首肯，領回吳師傅特製的30公斤大板，與親友分享口感綿密的好滋味。

在客家園區，除展示重達120斤的

桃板與龜板，還有客家特色加值產業展售。文化街附近的廟宇也展開熱鬧活動，如求子及還願、求文昌、擲筊祈福、擲炮城等，連串精心設計的體驗活動，以及大紅燈籠妝點的裝置藝術，讓遊客體會東勢好客的熱情。



「榮興客家採茶劇團」演出精采的開庄大戲「姻緣沒亂配」



沿著東勢街道的踩街表演，為地方注入繽紛活力。

新丁板 向神明求子的客家民俗

新丁板，指的便是客庄的特色甜點「米板」，寓含著添丁的喜悅。「多子多孫」對早期勞力密集的農耕社會相當重要，庄民盼能藉此增加生產力，改善生活。臺中東勢的新丁板節，便是在這樣的農村背景下，流傳了二百餘年。



「擲筊求大板」活動，吸引大小朋友踴躍參與。

伯公應驗添丁 米板還願

其實，製作米板對只求溫飽為主的農家來說，乃是奢侈的美食；據傳，彼時有人以米板作供品，祈求伯公（即土地公）庇佑人丁興旺，並承諾若得新丁，再以米板還願，而伯公果然應驗。逐漸地愈來愈多的庄民準備米板，向伯公祈願與還願，稱這些還願的米板為「新丁板」，求得新丁的庄民會分送米板給其他人，而分享到這份福氣的庄民，則以紅包祝賀。

後來，地方廟宇擴大成立「新丁板會」組織，於每年的元宵節舉辦祈福及還願儀式。新丁板會的會員須繳納會費作為「公賞金」，家中如有添丁或新婚者，則循例製作新丁板來還願與分享。特別的是，還願的新丁

板最大最重者，便能獲得公賞金，金額不多，卻是備受地方肯定的榮耀，以及家族財力的象徵。

新丁會拚大板 男女平等

為了爭取榮譽，還願者的新丁板愈做愈大，且往往保密，唯恐他人奪去風采，而這樣的競賽，成為流傳至今的「拚大板」活動，儼然是臺中山城獨有的民俗節慶。譬如2019年的新丁板節，依舊邀請各廟宇的新丁會，就米板的色澤、紋路、口感、重量，一較高下。

過去，新丁板是用糯米做成的「紅色龜板」，用以慶賀新添男丁；其後



在「拚大板」競賽中，各廟宇新丁會一較高下。

緣於少子化、講究平等，家中生女也會做「粉色桃板」來祝賀。今年的新丁板節，為鼓勵結婚生育，推動性別平權，特別製作120斤的大型龜板與桃板，用以彰顯「男女新丁一樣好」，展示結束後，也會分贈大板給民眾，分享節慶的喜悅。

焦點話題 Focus Issue

- 臺中東勢新丁板節 聞名全臺的客庄慶典
- 臺中客家國樂團 國家歌劇院首演
- 共下來參觀 諸事大吉新春客藝展
- 客家傳統節慶「天穿日」 花博葫蘆墩園區繽紛展開

2018 臺中世界
花卉博覽會
聆聽花園的聲音



后里 | 豐原 | 外埔 2018.11.3 - 2019.4.24

臺中客家國樂團 國家歌劇院首演

「2019 臺中客家國樂音樂會巡演活動」，3月3日晚上在臺中國家歌劇院登場，市府客委會國樂團首度躍上中部藝術殿堂「臺中國家歌劇院」的舞臺，演出〈繁花〉、〈天穿幻想〉等新曲，透過國樂表演，展現不一樣的客家戲曲文化。

由市府客委會國樂團擔綱演出的客家國樂音樂會巡演活動，首度於臺中國家歌劇院辦理售票演出，近800張票券販售一空，現場座無虛席。代表市長盧秀燕出席的客委會代理主委鄭育麟、市議員冉齡軒，均到場與民眾同樂。

本會代理主委鄭育麟表示，這場客家國樂音樂會是今年度首場音樂會，為響應花博，特別請國樂大師盧亮輝老師，以多首「花」為主題的曲子編為〈繁花〉，另首曲目〈天穿幻想〉則由曾入圍金曲獎的任重作曲；更邀請國樂界的重量級大師林昱廷老師擔任指揮、笛子演奏家任重及琵琶演奏家陳昱蓉協演，陣容堅強，一同在優美樂聲中，共創客家與花博的浪漫藝術饗宴。

市府客委會指出，今年度音樂會巡演活動預計將於10、11月，分別在葫蘆墩文化中心及港區藝術中心接續辦理，希望錯過國家歌劇院首演的樂迷朋友踴躍

前往聆賞、共襄盛舉，期待透過音樂帶來寓教於樂的影響力，展現並傳承客家文化之美。



臺中國家歌劇院



市府客委會國樂團首度躍上「臺中國家歌劇院」的舞臺



客語薪傳列車校園巡演於大元國小展開首場演出

客語薪傳列車校園巡演 呈現不同風貌的客家文化

為帶動年輕學子對客家文化之興趣，促使非客家族群及新世代接觸客家文化，並從表演中體認客庄精神；本會今年首辦「客語薪傳列車校園巡演」活動，邀請具豐富表演經驗的「臺中市客家文化協進會」於3月至4月，在本市大里區大元國小、西屯區大鵬國小、北屯區四維國小、北區中華國小及北屯區崇德國中5所學校演出。

首場表演於大元國小揭開序幕，以客家音樂為主軸，手偶戲故事為開場，團員們以長笛、黑管及電子琴等演奏客家歌謠，並帶動領唱〈客家本色〉，藉由說唱融入客語教學；音樂會中不論小朋友、家長或嘉賓，皆隨音樂一同搖擺舞動，氣氛熱鬧，塑造愉悅輕鬆的客語學習環境。

其中「臺中市客家文化協進會」以全新創作之客家歌曲〈大灶細用〉進行歌謠劇演出，十分溫馨熱鬧。劇中表現出父母對子女的愛，因子女長大了，無法經常圍繞身旁，逢年過節才能團圓，外婆家的大

灶要留著等大夥返家團聚，才有辦法煮出大鍋的飯菜，讓大家一起吃個飽，是一部寓教於樂的客家歌謠劇。

「客語薪傳列車校園巡演」藉由手偶戲故事及重新編曲的客家山歌，讓學子認識耳目一新的客家文化，活動中穿插客語教唱互動，帶領學子徜徉於斑斕的客家文化風景，激起學子們學習的興趣，除體認客家文化之美外，進而能共同保存客家語言這項臺灣文化的瑰寶！



小朋友們聚精會神，跟著客家歌謠唱唱跳跳。

臺中土牛界溝 見證先民拓墾的足跡

文 / 財團法人水源地文教基金會 董事長葉晉玉

土牛界溝的歷史可追溯自清康熙末年，由於漢人持續移墾台灣，也逐漸侵入原住民傳統生活領域，因此造成彼此衝突不斷。官府為避免爭端，於是劃分地界、樹立石碑，禁止漢人越界拓墾，因而在臺中石岡的東側隔著大甲溪，並與東勢及和平遙遙相望的土牛界溝，於焉誕生。

所謂土牛界溝，是指這條挖出來的溝泥推成土堆，外型如臥牛，被稱為「土牛」，所以溝渠被稱為「土牛溝」。希望漢人與原住民間以一條明顯的地界，分隔原住民地與漢地，彼此能夠互不干擾，和平相處，永保安康。

臺中石岡土牛國小的土牛碑，是臺灣保存最好的土牛溝石碑，它見證了臺灣歷史上一條重要的地界，土牛碑又稱「土牛民番地界碑」，用花崗岩打造，經二百多年，字跡依然清晰可辨。碑文如下：

奉憲勘定地界

勘定朴子籬處，南北計長貳百捌拾伍仗伍尺，共堆土牛壹拾玖個。每土牛長貳丈，底闊壹丈，高捌尺，頂闊陸尺，每溝長壹拾伍丈，闊壹丈貳尺，深陸尺。永禁民人逾越私墾。

乾隆貳拾陸年正月 日 彰化縣知縣張 立

以今日觀之，可以描繪出這條土牛溝長1公里（285.5丈），溝寬約4公尺，深約2公尺。每隔50公尺，堆起一座長約6公尺，寬3公尺，高2.5公尺，頂寬約2公尺的土牛堆。

碑文中永禁民人逾越私墾，於今追昔，不禁深為感慨，世上豈有永恆不變之事？碑文中提及的「朴子籬」這個地名，因清代當地有柏宰海平埔族朴子籬庄，今日的石岡地名「朴仔口」，即是其中朴仔籬演變而來的。因為在這個地區因樹立了十九個土牛堆，所以地名舊稱為「土牛」了，這可是十分有趣的歷史事實呢。



土牛地界碑位在石岡土牛國小內，特別建造碑亭加以保存。（圖片來源：中央研究院 數位文化中心）

共下來參觀 諸事大吉新春客藝展

本會於1月26日在東勢客家文化園區辦理「諸事大吉新春客藝展」開幕，展期從1月26日到3月3日，展出30幅山城書畫名家作品，開幕茶會現場高朋滿座，鄉親共下來感受客庄藝文風采。

本次展覽以「人生樂事」為主題，展出陳銘儀老師及其已故恩師傅茂金大師的作品，會場營造出詩人焚香、煮茶、插花、掛畫的閑雅之美。策展人陳銘儀老師曾榮獲三次中日交流展水墨類金牌及臺中市美展水墨類第二名等大獎。

開幕式由東勢農會中阮班演奏「客家本色」拉開序幕，現場貴賓雲集，無不期盼展期橫跨農曆春節的「諸事大吉新春客藝展」，能為東勢客家文化園區創造新意象，讓客家藝文的種子在我心中生根發芽，共迎喜氣洋洋的金豬年。

立法委員江啓臣致詞時表示，臺中大埔客是全臺獨有的客家族群，應該全力推動大埔文化，東勢以水果之鄉聞名，也是大埔客之鄉，希望客藝展帶給



開幕現場設置閑雅的茶席，與會者浸潤在人文逸趣中。

大家新年的喜氣，也讓客家文化繼續傳承。

市議員冉齡軒則提到，東勢許多人從事農業，但對教育推展也不遺餘力，傳承

文化精髓，希望未來能让更多人認識客家文化。開幕式後特邀請策展人陳銘儀帶領書畫家作品賞析，讓大家悠遊於別具匠心的水墨意境。



水墨畫作以四季為主題，本圖為夏日的《荷塘清趣》。

好客人物 山城清雅之樂 陳銘儀

來到東勢客家文化園區，是否注意到入口處姿態輕盈的門神嗎？其出自於東勢子弟陳銘儀之手，書畫皆通，創作多元，在溫文儒雅的外表下，是一顆炙熱想提昇在地文化的心。在新丁板節中，可見陳銘儀一筆一畫，協助學員將彩墨繪於團扇上，致力讓藝術采風融入客家文化中。



善於工筆畫的陳銘儀老師書法則專攻行楷，他早年隨山城名書法家傅茂金學習，遍臨唐宋碑帖，後感於「書藝終要寫出個人風格」，遂求教多師，期能成一家之貌。

「像古人一樣，棋琴書畫都涉獵了。」陳銘儀表示，松下對弈、撫琴吟歌皆是他滌塵淨慮之方，對品茗更有所著墨，認為只要能抱著誠心、瞭解茶的特質，便能與摯友共享「茶趣」。哪天，懷想起與世無爭的生活，不妨到陳銘儀於三義創立的八股十三番地茶文化館一探究竟。

參考資料：《人生樂事 陳銘儀畫集》

陳銘儀生長於靜謐的東勢山城，從小便浸潤在旖旎的自然風光中，蟲鳴鳥叫、綠樹紅花，潛移默化地凝煉出他對自然的體悟，其中的意趣與禪機，逐一轉為創作時的元素。他常在戶外提筆勾勒野鳥的神韻，並認為，作品之所以感人，在於欣賞時彷彿身歷其境。

陳銘儀的畫作後期以花鳥為主，私淑於張克齊，常日夜臨摹老師作品，直至通透精髓為止。通過「盡其精微」的原則，其工筆畫臻至於形神兼備，頗有陶冶心靈之效，作品屢獲中日交流展金牌，亦於臺中市港區藝術中心、東勢客家文化園區等處展出。

好客茶本設計 文創 用藝術點亮在地素材

杯墊以柔暢線條繪出細緻圖案



「桃板」香皂融入了傳統意象

初次遇見茶本設計，是在客家文化園區的市集上，琳瑯滿目的展售中，不經意瞥見繪有新丁板的杯墊，柔暢的線條與溫馨的喜慶氛圍，令人佇足觀賞許久。

「新丁板節是有故事的客庄習俗，我想從傳統中找尋年輕的創意元素。」設計師李國本滿懷熱忱，表示還做過新丁板造型的香皂，男紅龜、女桃板，合成1對饒富客家精神的生活用品。

李國本善於插畫，創作被選錄於2017年亞洲國際插畫年鑑中。他常將插圖元素融入名片、抱枕、包裝等設計中，配合時令的不同，也會有各異的主

題。像是近期推出的杯墊，便有一款繪上了園區石獅與元宵燈籠，給人既懷舊又新穎的視覺想像。

令人驚訝的是，李國本並非設計科系出身，憑著從小愛畫畫的熱忱，退伍後他毅然決然，選擇透過實務工作來學習，幸得幾位前輩對他提攜有加，讓李國本逐步走出自己的風格。他也曾投入社造工作，與團隊夥伴一起為東勢舊火車站，營造別緻的蒸汽火車（騰雲號）景觀。

茶本設計的命名，反映出父親早期在新社經商賣茶的背景，而「本」則代表他自己，延續這份情感與記憶，李國本盼能結合創意，創作出有溫度的作品。



李國本設計師與東勢客家文化園區頗有淵源

諺語大家讀

四月寒，八月旱。

寓意：農曆四月時氣候應轉為暖和，如果此時天氣仍寒冷，便是八月份會出現旱情的預兆。

例句：都春天了，天時仰還恁冷？無成斷真係「四月寒，八月旱？」

（都已經春天了，天氣怎麼還這麼冷？難道真的是「四月寒，八月旱？」）



客語小教室

國語：12點，可以吃午餐了！

客語：十二點，好食晝咧！（大埔腔）

大埔腔：shib\ ngi\ diam^, ho^ shid^ zhiu\ le+ !

四縣腔：sib ngi diam\, ho\ siid zu e~ [le\] !

海陸腔：shib\ ngi+ diam\, ho\ shid\ zhiu~ le\ !

詔安腔：shib\ ngi deem^, hoo^ shied\ dong~ zhiu^ a~ !

饒平腔：shib ngi diam\, ho\ shed zhiu\ le\ !



摘錄自客家委員會出版之「好客100句一書」

客家傳統節慶「天穿日」

花博葫蘆墩園區繽紛展開

農曆正月二十，為客家傳統民俗節慶「天穿日」，也是「全國客家日」，市府客委會結合花博，在豐原花博葫蘆墩園區舉辦「108全國客家日—花博祭天穿」活動，除了以在地花卉農產及五色板祭天祈福，更以環境劇場展演及客語推廣闖關等節目感念女媧補天的情懷，希望藉此宣揚客家文化、推廣客家產業。

本會代理主委鄭育麟、市議員冉齡軒、陳本添、黃仁及豐原區長徐照山、新社區長林淑惠、立法院副院長蔡其昌服務處代表，以及多位豐原在地里長，皆到場與遊客同樂，氣氛熱絡。

用在地花卉農產 感念女媧補天

「天穿日」乃是客家人感念女媧補天的特殊節慶，相傳在這一天的「男不耕田、女不織布」，與天同樂，讓大地休養生息，



民眾參加客語推廣闖關遊戲

天穿日除了代表客家族群感恩大地萬物的情懷，更蘊含了減碳、環保與樂活概念。

客委會表示，葫蘆墩公園是以「水岸花都」為主題的花博園區，展現生活、人文、親水、綠色等特色內涵，結合園藝與花卉，以打造優質生態溪流為首要目標，奠定永續基礎。

因此，今年客家日活動特地選在豐原花博園區舉辦，藉以宣揚自然生態的精神，展現客家族群崇尚自然的態度，進而讓來自各地的遊客認識臺中多元文化之美。

低碳祭儀 分享客家美食

為了減緩空氣品質惡化，其中花果五色板祭天儀式，改用象徵女媧娘娘用五色石補天的五色板，響應不燒香、不燒金紙的空污防治概念，並運用在地盛產的花卉、水果敬拜天神。還有客語推廣闖關活動，藉由遊戲鼓勵大家踴躍學客語、大聲說客語，透過輕鬆自在的活動，讓客語向下扎根，並宣揚客家族群愛物惜福節能減碳的生活態度！

現場當日特別發放客家美食與民眾分享，色香味俱全的「五色板」，是由豐原在地的「陽明客家協會」媽媽們利用天然食材所製作，透過客家美食，傳承客家人勤儉及崇尚天然的精神。



「天穿日」當天舉辦隆重的五色板祭天儀式

好客快閃

盛裝打扮的踩街女士



新丁板節中的踩街活動，串起在地或老或少的表演團隊。孩童純真的表現，為隊伍帶來清新的朝氣；而長輩們頂著烈日演出，徒步走完全程的毅力更令人敬佩。照片中的大姐，穿上花卉妝點的衣裳，持著紙傘，象徵客家文化歷久彌新的動力與精神。

擲炮城表演 先民守望相助的客家文化特色

元宵節當天於東勢東聖宮舉辦的擲炮城表演，煙硝瀰漫，炮聲不絕於耳，可讓年輕一輩瞭解擲炮城活動的由來，並寓含守望相助的精神在其中。活動中，參加攻城的手須引燃手中的爆竹，並擲向裝在帶葉竹竿上的高處竹籠，藉著爆炸威力，引爆竹籠內的「大龍炮」，很適合「藝高人膽大」的人來挑戰。

擲炮城的客語稱作「尖炮城」，是客家先民為防匪寇來襲，以炮聲通知鄰里守望相助，互相支援抗敵的一種警示系統，後來社會變遷，擲炮城延伸為「丟炮驅邪」的元宵節活動，傳承這樣的客家文化特色至今。



擲炮城表演煙硝瀰漫

好客美食 排骨燜菜頭 清熱爽口的家常味

客家話的蘿蔔，也稱菜頭。蘿蔔有清熱解毒、順氣健胃等功能；且蘿蔔栽種容易，二期稻作結束後，在田裡灑下一把種子，冬季過年前，便能享用到盛產的蘿蔔，冬天人火氣逆上，可藉此消痰化氣。客庄農家除把蘿蔔加工、曬製外，更常切成大塊，與排骨或豬骨頭一起燉煮，燜出來的蘿蔔或湯頭，滋味鮮美極了！

1. 白蘿蔔洗淨，削皮切成方塊。排骨則洗淨後川燙。
2. 水開後放入排骨，約煮15分鐘；再加入白蘿蔔同煮，中火約煮30分鐘後，加入調味料與香菜即可。



排骨燜菜頭

* 以上內容參考自《戀戀客家味》

預告

石岡土牛客家文化館 13 周年館慶活動

◎時間及地點：

108年5月4日上午8時至下午1時 石岡土牛客家文化館

◎活動內容：

土牛客家文化館每年到了5月份，以館慶凝聚他鄉遊子及地方耆老情感，透過活動安排，見證這些年的成長故事，並透過活動期間帶來的人潮，結合在地農民市集，展售客庄農產品、客家傳統手工藝作品、富創意之客家商品，讓民眾感受到不一樣的客庄風情。

108 年度小學客家講古比賽活動訊息

為增進本市小學學童對客語的認同感，振興客家傳統文化，讓客語向下扎根，辦理108年度小學客家講古比賽活動，訂於5月15日（客家重點發展區場次）及5月22日（非客家重點發展區場次）舉行。

◎比賽日期：

東勢國小：5月15日（三）下午1時40分

進德國小：5月22日（三）下午1時40分

◎比賽地點：

東勢國小（臺中市東勢區廣興里第五橫街1號）

進德國小（臺中市東區東勢里進化路135號）

◎獎勵方式：

（一）每組第一名：1,000元獎金（每組1人），獎狀一紙。

（二）每組第二名：600元獎金（每組2人），獎狀一紙。

（三）每組第三名：500元獎金（每組3人），獎狀一紙。

（四）優等獎：每組報名人數20人以上得增「優等」2名各300元獎金，獎狀一紙。

（五）優良獎：第一名至優等獎後，增加優良獎項，取至每組報名人數之三分之一且分數達80分以上者，得獎者可獲獎狀一紙及精美紀念品乙份。

（六）指導獎：得獎者（第一名至優等獎）指導老師1名各獎狀一紙。